

# Für die Hausfrau

## Nur der Finger?

Keine Nachlässigkeit bei Entzündungen.

Den entzündeten Finger hat manche Frau in schmerzlicher Erinnerung. Mit Pochen unter dem Nagel fängt es an. Man beachtet das kaum. Dann stellen sich Schmerzen ein, auch darüber geht man hinweg, bis dann der Finger dick wird. Aber was ist schon mit einer Entzündung des Fingers! An die Schmerzen gewöhnt man sich, vielleicht tritt auch etwas Eiter heraus, aber bald ist die Sache wieder in Ordnung.

Diese Einstellung ist völlig falsch. Entzündungen der Finger sollte man niemals leicht nehmen, denn der sogenannte schlimme Finger gehört oft zu den schweren Erkrankungen und verlangt größte Aufmerksamkeit. Eine Fingerentzündung kann ausgehen von einer Verletzung der Haut, sie kann aber auch ihren Ursprung haben in der Sehnenscheide oder im Knochen oder in der Knochenhaut. Hat man Glück, dann klappt die Entzündung ab, hat man weniger Glück, dann folgt auf die Entzündung eine Vereiterung. Nicht selten sind es jedoch schlimmere Folgen.

Deshalb sei gerade bei Fingerentzündungen die größte Vorsicht anempfohlen. Bei solchen Erkrankungen muß der Arzt zu Rate gezogen werden. Vorher, wenn die Schmerzen besonders stark sind, verschaffen warme Selenbäder Linderung. Umschläge mit Alkohol oder Essigsaurer Tonerde können nichts schaden. Immer ist es zweckmäßig, den Arm hochzuhängen. Dagegen muß davor abgeraten werden, Zupflaster zu verwenden. Nicht selten wird eine Entzündung des Fingers unbeachtet gelassen und es treten auf dem betroffenen Arm rote Stränge hervor. Eine Dampfgeschwulstentzündung ist dann im Anzug. Bis der Arzt sich des Falles angenommen hat, lagert man den Arm hoch.

## Es sind ja noch Kinder!

Eben, weil es noch Kinder sind, haben die Erwachsenen und besonders die Eltern die Verantwortung für deren Wohlergehen, auch das seelische. Wie oft wird aber dieses Wohlergehen bedroht, auch von den Eltern. Ein Beispiel: Die Eltern wollen nicht gestört werden, und damit sich die Kinder nicht langweilen, bekommen sie irgendeine Zeitung in die Hand gedrückt. Nicht alles, was in Zeitungen und vor allem Zeitschriften enthalten ist, eignet sich für Kinder. Ein anderes Beispiel: Wie oft sitzen die Eltern zusammen oder in fremder Gesellschaft und erzählen sich Standesgeschichten. Die Kinder sitzen natürlich dabei. Sie tun so, als ob sie überhaupt nichts hören, aber in Wirklichkeit spüren sie doch die Ohren, damit ihnen nur ja nichts verlorengeht. Hat der eine oder andere Vedenen, dann wird abgewinkt: „Sie verstehen ja noch nicht davon.“ Das bilden sich die Eltern zu ihrer Verblüffung ein, in Wirklichkeit bleiben die Kinder niemals unberührt von allem Schlechten; dafür sorgen schon die älteren Spielkameraden. Dieser Einfluß und die andere Gefährdung könnten vermieden werden, wenn sich die Eltern etwas mehr um die Kinder kümmern wollten.

## Gäubern wichtiger als streichen!

Die Blumentästen müssen hergerichtet werden, solange nicht die Nordmöbel und Matten den Raum beschränken. Sie haben den Winter über lustig und trocken aufgestellt gestanden. Tropfen müssen wir sie gründlich prüfen, ob sie nicht irgendwo schadhafte Stellen zeigen. Eine aerologische Reparatur erspart uns die größere Ausgabe für neue Kästen im nächsten Jahr. Man tut den Pflanzen jedoch Schaden, wenn man die Kästen, in dem Bestreben, das Kaulen des Holzes zu verhindern, innen mit Teer ausstreicht. Die meisten Pflanzen vertragen es sehr schlecht und verkümmern. Von außen werden die Kästen gründlich abgeraspelt, geölt und wieder zum Trocknen aufgestellt. Erst dann beginnt die fröhliche Arbeit mit dem grünen Pinsel, der möglichst vorsichtig gehandhabt werden soll. Nicht allein, weil dünnes Ausrägen die teure Farbe erspart, sondern auch, weil mehrfach dünn gestrichener Anstrich besser hält, als eine dicke Auflage!

## Salat, einmal anders

Salat? Jetzt mitten im Winter? Ja, wir sprechen nicht vom grünen Salat, sondern von der Zubereitungsart, die man vielen Gemüsen angedeihen lassen kann, um ihnen einen neuen Reiz abzugewinnen.

**Linfsalat** beispielsweise ist sehr köstlich. Wir nehmen zu diesem Zweck einen Teil der Linsen aus dem Topf ab, bevor wir die Linsen als Suppe oder Gemüsegemisch weiter zubereiten. Sie müssen schön weich, jedoch nicht zerfallen sein. Dann fertigen wir eine Marinade aus Essig, Öl, Pfeffer, Salz, nun ein paar Tropfen Zitronensaft und — je nach Wunsch — einen Teelöffel Tomatenmark hinzu und lassen die Linsen darin ein paar Stunden ziehen.

Das gleiche gilt für weiße Bohnen und für gemischtes Gemüse. Immer kommt es darauf an, einen Teil der gedämpften oder gekochten Menge vor dem Zubereiten abzunehmen, um ein reizvolles und schmackhaftes Gericht für das Abendessen zu gewinnen.

**Gemischter Sauerkrautsalat.** Ein Pfund saftreiches Sauerkraut, ein Pfund saftige Kapsel und ein Pfund Tomaten sowie zwei Zwiebeln werden fein geschnitten und in einer guten Salatunke eine Stunde lang eingelegt. Dann richtet man den Salat bergartig an und umlegt ihn mit tohnersten Kartoffeln oder Reisbraten.

**Zwifmal Rotrübensalat.** Erstens: rohe rote Rüben werden gerieben, mit Zitronensaft, etwas Zucker, gemahlener Kummel und etwas Pfeffer angemacht und ziehen lassen. Zweitens: gekochte rote Rüben, rohe säuerliche Kapsel und Meerrettich reibt man und würzt die Masse mit Essig, Zucker und Kefenpfeffer.

**Bananensalat.** Zerkleinertes Kapsel- und Bananenscheiben, werden gut vermischt und mit etwas Zucker und Zitronensaft übergossen ziehen gelassen. Kurz vor dem Auftragen überzieht man die Masse mit Mayonnaise.

## Merlei Neuigkeiten

Ehrung einer Hundertjährigen. Der Führer hat der Frau Georgine Lang in Hamburg-Hummelbühl aus Anlaß der Vollendung ihres 100. Lebensjahres ein persönliches Glückwunschschreiben und eine Ehrengabe zugehen lassen.

295 000 neue Postspardbücher. Bei den Memern und Anstalten der Deutschen Reichspost sind in den Monaten Januar und Februar insgesamt 295 000 Postspardbücher mit einer Gesamteinlage von 32,5 Millionen RM. ausgestellt worden. Auf ein Postspardbuch entfallen demnach rund 95 RM.

Stapelbau des größten holländischen Tankbootes. In Amsterdam wurde das größte Tankboot zu Wasser gelassen, das jemals in Holland gebaut wurde. Es handelt sich um die „Tibia“, die von der Niederländischen Schiffbau-Gesellschaft gebaut worden ist und eine Wasserdrängung von 15 000 Tonnen hat. Auftragsgeber ist die Königlich-Holländische Petroleum-Gesellschaft (Schell-Gruppe).

42 Millionen mehr als im Vorjahre — in England. Die Zahl der sogenannten englischen Millionäre, d. h. derjenigen Personen, deren Einkommen im vergangenen Rechnungsjahr 30 000 Pfund übersteigt, beziffert sich Londoner Mittermeldungen zufolge auf 917, das sind 42 mehr als im Vorjahre.

Flugzeugbrand im Zufahrtstunnel. Auf dem Militärflugplatz von Pipera bei Bukarest brach durch Kurzschluß in einer Montagehalle ein Brand aus, durch den zwei Flugzeuge, 26 Flugzeugerippen und 12 Flugzeugmotoren vernichtet wurden.

## Leipziger Schlachtviehmarkt

vom 7. März

Preise für 50 kg Lebendgewicht (in Reichsmark):

	heute	vorher	heute	vorher
Ochsen a	44 1/2	44 1/2	Hämmer und Hammel a1	52
b	40 1/2	—	a2	50-52
c	—	—	b1	—
d	—	—	b2	—
Bullen a	42 1/2	42 1/2	c	40-42
b	38 1/2	38 1/2	d	43-45
c	33 1/2	33 1/2	e	—
d	25	—	Schafe a	42
Rübe a	42 1/2	42 1/2	b	36-42
b	38 1/2	38 1/2	c	30-32
c	30-32	30-32	Schweine a	57 1/2
d	20-23	20-23	b1	56 1/2
Ferkeln a	43 1/2	43 1/2	b2	55 1/2
b	39 1/2	39 1/2	c	51 1/2
c	34	34 1/2	d	48 1/2
d	—	—	e	48 1/2
Rälber, Doppelender	78	—	f	—
Rälber a	63	63	Sauen g1	56 1/2
b	57	57	g2	50 1/2
c	48	48	Eber u. Altschneider h	—
d	38	38	i	55 1/2

\* a: über 150 kg, b1: 135-150 kg, b2: 120-135 kg, c: 100-120 kg, d: 80-100 kg, e: 60-80 kg, f: — 60 kg.

## Kirchennachrichten

**Naunhof:** Heute Mittwoch, den 8. März, abends 8 Uhr, Passionsandacht hierauf Beichte u. heiliges Abendmahl, Pf. Habne.  
**Albrechtshain:** Mittwoch, 8. März, 19 Uhr Passionsandacht mit hl. Abendmahl.  
**Beucha:** Donnerstag, 9. März, 20 Uhr Passionsandacht mit hl. Abendmahl.

## Parkschlößchen Brandis

Heute Mittwoch

## DER FEINE DIELENTANZ

Hierzu laden ein Otto Deutschbein und Frau

## Geschäfts-Eröffnung!

Am 10. März 1939 eröffne ich in Hammelsbain 62f ein

## Maler- und Dekorationsgeschäft

Helmuth Diehe / Malermeister  
Hammelsbain 62f über Grimma

## Veranstaltungskalender

für angeschlossene Verbände der NSDAP. und Vereine

**NS. Reichskriegerbund** Kriegerkameradschaft Naunhof u. n. b.

**NS. Kriegsofferversorgung** Kameradschaft Naunhof

Donnerstag, den 9. März 1939, 20 Uhr, im „Goldenen Stern“  
Jahreshauptappell der NSDAP, Ortsgruppe Naunhof.  
Erscheinen aller Kameraden wird zur Pflicht gemacht.  
Anzug: Uniform oder dunkler Anzug.

Ballas Daserhorn  
Kriegerkameradschaftsführer. i. B. Kameradschaftsführer.

## Schützenbund Naunhof.

Achtung! Bereits am 12. ds. Mts. Winterhilfsfischehen!  
Durch eine neue Verfügung ist das urprünglich für 15. März angelegte gewisse Winterhilfsfischehen auf kommenden Sonntag, den 12. März, festgelegt worden. Es findet statt nachm. 2-4 Uhr im Sternsaal. Teilnahmeflicht für alle Kameraden. D. B.

## Männergesangverein Naunhof

Wegen Jahreshauptappell der NSDAP. findet keine Singestunde statt.

## Freibant Naunhof

Heute und Freitag 5 Uhr

## Schweinefleisch

## Pferdeverkauf u. Tausch

12 Stück Ermänder, Dänen, Oldenb. v. Stuten dabei ein paar fl. kräftige Kassen (Kappen) fam. Pferde w. billigst v. 300-900. — RM. m. v. Garantie vert. Zahlungsvereichterung.  
Ehregott Bernhart, Vordorf d. Leipzig, Steinweg 3.

## Werbedruckfachen

von uns preiswert hergestellt erfüllen stets ihren Zweck!

## Buchdruckerei Günz & Gale

Naunhof, Markt 3  
Fernsprecher 502.

## Kräftiger intelligenter Hilfsarbeiter als

## Hilfsmaschinist

zum sofortigen Antritt gesucht.

Günther & Fiedler

Granitwerke Beucha.

## Perfekte Näherin

## Hilfsarbeiterinnen

für Näharbeiten gesucht.

Horn, Großsteinberg, Friseurhaubensfabrikation.

## Kaufm. Lehrling

per 1. April (evtl. mit Familienanschluß) gesucht.

Thams & Garfs, Naunhof

Ränge Straße 6.

## Es erscheint Ende ds. Monats



Das **Einwohnerverzeichnis** der Städte Naunhof und Brandis und der umliegenden Gemeinden Vordorf, Beucha u. s. w. (nebenstehende Kartenskizze nennt das Gebiet, welches von diesem Einwohnerverzeichnis erfasst wird) erscheint Ende März d. J. Es enthält das amtliche Adressenmaterial — von Brandis, Naunhof und Vordorf nicht nur das alphabetische, sondern auch das straßenweise — und außerdem wichtige Aufzeichnungen allgemeiner Art.

Das in Galbleinen gebundene Buch kostet nur RM 3.—

Vorbestellungen werden jetzt schon entgegen genommen und zwar in:

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <b>Naunhof</b><br>Geschäftsstelle ds. Stg.<br>Markt 3<br>Fernruf 502 | <b>Brandis</b><br>Geschäftsstelle ds. Stg.<br>Bahnhofstr. 13<br>Fernruf 261 | <b>Vordorf</b><br>Buchhandlung Müller<br>Buchhandlung Franke | <b>Ankerdem</b><br>nimmt jede unserer Zeitungsabnehmerinnen<br>Vorbestellung entgegen |
|--|---|--|---|

Zu erfragen in der Geschäftsstelle dieses Blattes.

Über jede Anzeige, die obigen Nachsatz enthält, wird in der Geschäftsstelle unseres Blattes Auskunft erteilt, das heißt soweit es der Auftraggeber der Anzeige gestattet. Die Auskunft geschieht mündlich; schriftliche Anfragen haben keinen Zweck und werden nicht beantwortet.

## Geschäftsstellen der Nachrichten u. Anzeigen

Für die uns anlässlich unserer Vermählung dargebrachten Glückwünsche und Geschenke sagen wir hiermit unseren herzlichsten Dank.

Ernst Daube und Frau  
Gertrud geb. Schmeißer.

Naunhof, im März 1939.

# Naunhof für Naunhof

Anzeigenpreis: Die 1000erzeile 14 T...  
wünsche und bei fern...  
für Richtigkeit über...  
druck u. Verlag: G...  
Stelle in Brandis, Vo...  
Diese Zeitung ist d...  
Bekanntmachungen de...

Nummer 41

# Gauleiter

## Kampf bekim

Gauleiter einer der ältesten...  
vollendet am...  
Das Volk wir...  
mal als erstes u...  
wirtschaftlichen un...  
sinnigen Jahren ist...  
in den Jahren, d...  
Volk am bestmöglic...  
Kampf um die ä...  
Volkswirtschaft. Die...  
wie einst das Tro...  
entschlossene Gem...  
ein Läuterungsgr...  
die Ganzes waagte...  
gewaltige Wille...  
tin Mutschmann...  
der Völkern, deren...  
war, aber doch a...  
einzuweisen — wu...  
der Gemeinschaft...  
auf den Einfluß an...

## Er hielt das

Nach der Re...  
des Deutschvölkis...  
Als einer der er...  
geborene Adee M...  
mit wenigen Ge...  
Judaica und Na...  
sozialistischen W...  
bolschei...  
sächtlicher Landes...  
war einer der we...  
basi Adolf Hilt...  
ben. Bei Wiederb...  
führte Martin V...  
Sachens geschlo...  
und keine Schif...  
in seiner Geim...  
meine Verfolgung...  
Sachen aufhalten...  
in Mutschmanns...

## Die Wahlhe

Am Juni 19...  
sola bei den für...  
Werteljahr darau...  
der denkwürdigen...  
ta. Viele werden...  
hängen der Parte...  
den der National...  
mann war unter...  
auf Grund dies...  
Sachen auf...  
Ortsgruppen, so...  
der nationalsozia...  
Christliche...  
wicklung.

Wären auch...  
sen nationalsozia...  
für den Aufbau...  
in unserem Sach...  
wie z. B. in B...  
war ja am stärk...  
sen. Unter Gau...  
gebiet des Reich...  
der Geibel der...  
sahen sich in un...  
wünschen. Daß...  
Laage noch. Weite...  
tine Struktur de...  
hohem Maß auf...  
der Kampf beson...  
Mutschmann gin...  
neru voran. Sei...  
kenn untreubar...  
Dennlich wur...  
dem 30. Januar...  
1933, zum Reich...  
Februar 1935 a...  
regierung überne...  
kocht als Hobei...  
nur nach außen...  
wissen, wie sehr...  
was in Sach...  
verbunden...  
organisations...  
beit. Und die...  
dazu beigetro...  
schaftlichem unt...  
Aufgaben, die...  
den konnten.

Wo immer...  
es überbrückt.